

# Translated Messaging

## Measles



**TOI TE ORA**  
PUBLIC HEALTH

### English

#### Worried about measles?

**Stay at home and call your doctor or Healthline (0800 611 116)** for advice. Healthline has interpreters – when your call is answered, say you'd like an interpreter and the language you'd like to speak in.

### Māori

#### Kei te āwangawanga koe ki te mītera?

**Noho ki te kāinga me te waea atu ki tō tākuta ki Healthline (0800 611 116)** rānei mō ngā tohutohu. He kai-whakamāori ā-waha ā Healthline – hei te wā ka whakautua tō waeatanga atu, kōrerotia tō pīrangī ki tētahi kai-whakamāori ā-waha me te reo e pīrangī ana koe ki te kōrero.

### Samoan

#### Popolega i le misela?

**Nofo i le fale ma vili lau foma'i po'o le Healthline (0800 611 116)** mo se fautuaga. E i ai fa'amatala'upu a le Healthline – Afai e tali mai i lau vili atu, ona fa'ailoa lea i ai e te mana'omia se fa'amatala'upu ma ta'u iai le gaganā e te mana'o e te fia talanoa ai.

### Tongan

#### Hoha'a fekau'aki moe mahaki misele?

**Kapau koia. Nofo ma'u 'i 'api pea ke fetu'utaki ki ho'o toketā pe koe Healthline (0800 611 116)** ke 'oatu ha fale'i. 'Oku 'i ai 'a e kau fakatonulea 'i he Healthline – talaange ki he tokotaha tali telefoni 'oku ke fiema'u tokotaha fakatonulea faka-Tonga keke lea ki ai.

### Cook Island Māori

#### Te manatā'ia āinei te māsara?

**E no'o ki te kāinga ma te kāpiki atu koe i tō'ou taote, mē kore ra te Healthline (0800 611 116)** nō te akamārama tauturu. E aronga uri reo tō te Healthline – mē pa'u ia mai tā'au kāpiki'anga, e akakite koe ē, ka anoano koe i tēta'i tangata uri reo, ē pērā katoa, i tā'au reo ka anoano koe i te tuatua atu anga.

### Niuean

#### Tupetupe ha ko e gagao misele?

**Nofo he kaina ti hea e telefoni ke he ekekafo haau poke Healthline (0800 611 116)** ke kumi lagomatai. Fai tagata fakaliliu e Healthline – ti talaage he magaaho ka tali ai e telefoni haau, ka manako tagata fakaliliu a koe mo e vagahau motu ne manako a koe ke fakaaoga.

# Translated Messaging

## Measles



**TOI TE ORA**  
PUBLIC HEALTH

### Chinese

#### 担心有麻疹?

请留在家中并且打电话给您的医生或者健康热线 (0800 611 116) 获取建议。健康热线有口译员-当您的电话被接听的时候,说出您希望用一名口译员和希望说自己的语言

### Korean

#### 홍역에 대해 걱정 되십니까?

외출을 삼가 하시고 담당의사나 헬스라인(Healthline 0800 611 116)으로 전화하여 조언을 받으십시오. - 헬스라인에서는 통역 서비스를 제공해 드립니다. - 전화 하실 때 한국어 통역을 요청하시고 서비스를 받으시기 바랍니다.

### Hindi

#### खसरे की चिंता है?

घर पर रहें और सलाह के लिए अपने डॉक्टर या हेल्थलाइन (0800 611 116) को कॉल करें। हेल्थलाइन में दुभाषिए उपलब्ध हैं - जब आपकी कॉल का उत्तर दिया जाता है, तो कहें कि आपको एक दुभाषिया की आवश्यकता है और आप कीस भाषा में बात कर सकते हैं।

**Toi Te Ora Public Health:** [www.toiteora.govt.nz/measles](http://www.toiteora.govt.nz/measles)  
**Ministry of Health:** [www.health.govt.nz/measles-advice](http://www.health.govt.nz/measles-advice)  
**Immunisation Advisory Centre:** [www.immune.org.nz](http://www.immune.org.nz) (0800 466 863)  
**Healthline:** 0800 611 116

